

උදේ සවස පැවසිය යුතු
පාර්ථකාවන්
[සිංහල - Sinhala - سنهالي]

මාහිර් රමඩාන්

2014 - 1435

IslamHouse.com

أذكار الصباح والمساء

« باللغة السنهالية »

ماهر رمدين

2014 - 1435

IslamHouse.com

උදේ සවස පැවසිය යුතු ප්‍රාර්ථනාවන්

- ✓ උවදුරු වලින් ආරක්ෂාව ලැබීමට
- ✓ දුක් කරදර වලින් මිදීමට
- ✓ බියෙන් තොර වීමට
- ✓ සිතෙහි පීඩාව අඩු කිරීමට
- ✓ ජීවිතයේ විශ්වාසය ගොඩනැගීමට
- ✓ සිත සන්සුන් වීමට
- ✓ සිතට ශක්තිය ද මනසට දෛර්ය ද
ලැබීමට
- ✓ සියල්ලට වඩා අල්ලාහ්ගේ ආදරය හා
කරුණාව හිමි කර ගැනීමට
- ✓ දෙවි ලොවෙහි ජය ලැබීමට

මෙම සංස්කරණයේ ඇති දික්ඊ උදේ හා සවස කියවන්න.

දික්ඊ පිළිබඳව අල්-කුර්ආන්

قال الله تعالى : { فَادْكُرُونِي أذكُرْكُمْ واشْكُرُوا لي وَلَا تَكْفُرُونِ } سورة البقرة : 152

උත්තරීතර අල්ලාහ් මෙසේ පවසයි: නුඹලා මා සිහිපත් කරනු. මම ද (ඉතා කාරුණිකව නුඹලා සිහිපත් කරන්නෙමි. (අල්-බකරා: 152)

දික්ඊ පිළිබඳව හදිස්

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ بُسْرِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَجُلًا قَالَ يَا رَسُولَ اللَّهِ إِنَّ شَرَّاعِ الْإِسْلَامِ قَدْ كَثُرَتْ عَلَيَّ فَأَخْبِرْنِي بِشَيْءٍ أَتَشَبَّهُ بِهِ قَالَ "لَا يَزَالُ لِسَانَكَ رَطْبًا مِنْ ذِكْرِ اللَّهِ" (الترمذي)

අබ්දුල්ලාහ් බින් බුසරි (රළියල්ලාහු අන්හු) තුමා මෙසේ වාර්තා කරයි. ‘කෙනෙක් නබි (සල්ලල්ලාහු අලෙයිහි වසල්ලම්) තුමාණන් වෙත පැමිණ, ‘අල්ලාහ්ගේ දූතයාණනි, ආගමික වගකීම් මට (මාගේ හැකියාවට වඩා) අධික වී ඇත. ඒවායින් ප්‍රධාන වශයෙන් මා ඉටු කළ යුතු දෙයක් ගැන කියා දෙනු මැනව! යනුවෙන් කීය. එවිට නබි (සල්ලල්ලාහු අලෙයිහි වසල්ලම්) තුමාණෝ “නිතර ඔබේ දිව

අල්ලාහ් සිහිපත් කිරීමෙහි තෙත්ව තබන්න” යැයි පිළිතුරු දුන්හ. (නිර්මිදි, ඉබ්නු මාජාහ්)

සංස්කරණය පිළිබඳ විස්තර

අල්-කුර්ආනයේ හා හදීස් හි සඳහන් ප්‍රාර්ථනාවන් මෙහි සඳහන් කර ඇත. ඒවා අධික කුසල් රැස් කර දෙන ජීවිතයේ සියලු අවශ්‍යතා සඳහා උර දෙන මොලොවට හා මතුලොවට ප්‍රයෝජන ගෙන දෙන වැදගත්ම දික්ර් හා පැතුමන් වේ. එබැවින් එම පැතුමන් හි මහිමය ද අවබෝධයෙන් කියවන්නට උත්සාහ දැරිය යුතුයි. ආරබ් බසින් කියවීමට නොහැකි අයට පහසුව පරිදි සිංහලෙන් පරිවර්තනය කර ඇත. එබැවින් මෙම කුඩා පොත් පිංවය මගින් මෙලොව හා මතු ලොව ජයග්‍රහණය ලැබීමට අල්ලාහ් අපට උදව් කරන්නවා!

උදේ සවස කිව යුතු ප්‍රාර්ථනාව

الْحَمْدُ لِلَّهِ وَحَدُّهُ، وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى مَنْ لَا نَبِيَّ بَعْدَهُ

අල්හම්දු ලිල්ලාහි වන්දනු වස්සලාතු වස්සලාමු අලා මන්ලා නබියයි බෙදනු.

තේරුම : සියලු ප්‍රශංසා අල්ලාහ්ටමය. ඔහු එක්කෙනෙකි. (අල්ලාහ්ගේ) ආශීර්වාදය හා සමාදානය අවසාන (දහම් දුකයාණන් වූ) නබි (සල්ලේලාහු අලෙයිහි වසල්ලම්) තුමාණන්ට හිමි වේවා!

සටහන : අනස් (රළියල්ලාහු අන්හු) තුමා මෙසේ දැනුම් දෙයි. ෆජ්ර් සලාතයේ සිට හිරු උදා වන තෙක් අල්ලාහ් මෙනෙහි කරන පිරිසක් සමග මා වාඩි වී සිටීම ඉස්මායිල් (අලෙයිහිස් සලාම්) තුමාගේ දරුවන් සිව්දෙනකු නිදහස් කරනවාට වඩා මම ප්‍රිය කරමි. තවද අසර් සලාතය අවසානයේ සිට හිරු බසින තෙක් දෙවියන් සිහි කරන පිරිසක් සමග මා වාඩි වී සිටීම එම හතර දෙනෙකු නිදහස් කිරීමට වඩා මම ප්‍රිය කරමි යි යනුවෙන් නබි (සල්ලේලාහු අලෙයිහි වසල්ලම්) තුමාණෝ ප්‍රකාශ කළහ. (අබු දාවුද්)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ،

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ، الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ، مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ ،
إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ، اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ، صِرَاطَ
الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ .

آمِينَ

බිස්මිල්ලාහිඊ රහ්මානිඊ රහිම්. අල්-හමදු ලිල්ලාහි
රබ්බිල් ආලමින්. අර්-රහ්මානිඊ රහිම්. මාලිකි යවම්ද්
දින්. ඉස්යාක න:බුදු වඉස්යාක නස්තරින් ඉහ්දිනස්
සිරාතල් මුස්තකිම්. සිරාතල්ලදින් අන්අම්ත
අලෙයිහිම් ගයිරිල් මග්ලුබි අලෙයිහිම් වලල් ළාලින්.
ආමින්

තේරුම: කරුණාහරිත පරම කරුණාහරිත ගුණාංග
යෙන් යුක්ත අල්ලාහ්ගේ නාමයෙන් ආරම්භ කරමි.
සියලු පැසසුම් සමස්ත විශ්වයේ රබ්(පරමාධිපති) වූ
සෑමට කරුණාහරිත හා පරම කරුණාහරිත වූ විපාක
පිරිනමන දිනයේ අධිපති වූ අල්ලාහ්ටමය සියලු
පැසසුම්. අපි ඔබවම පමණක් නමදින්නෙමු.
ඔබගෙන්ම පමණක් උපකාර පතන්නෙමු. අපව සෘජු
මහට රැගෙන යනු මැනව! (එය කෙසේ ද යත්) ඔබ

කවුරුන් කෙරෙහි ආහිච්චාද කළෙහි ද ඔවුන්ගේ මහයි. ඔබගේ උදහසට ලක්වුවන්ගේ හා වැරදි මාර්ගයෙහි ගියවුන්ගේ මහ නොවේ. ආමීන්

لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِنْ تُبَدُّوا مَا فِي
 أَنْفُسِكُمْ أَوْ تُخْفُوهُ يُحَاسِبْكُمْ بِهِ اللَّهُ فَيَغْفِرْ لِمَنْ يَشَاءُ
 وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، آمَنَ الرَّسُولُ بِمَا
 أَنْزَلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ كُلٌّ آمَنَ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ
 وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْ رُسُلِهِ وَقَالُوا سَمِعْنَا
 وَأَطَعْنَا غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ، لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا
 إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ رَبَّنَا لَا
 تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إِيْرًا كَمَا
 حَمَلْتُهُ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ
 وَاعْفُ عَنَّا وَاعْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ
 الْكَافِرِينَ

ලිල්ලාහි මා ෆිස් සමාවානි වමා ෆිල් අර්ලි වලුන් තුබ්දු
 මා ෆි අන් ෆිසිකුම් අව් තුහුලුහු යුහාසිබිකුම් බිහිල්ලාහු
 ෆයග් ෆිරු ලිමයි යෂාඋ වයුඅද්දිබු මයි යෂාඋ වල්ලාහු

අලා කල්ලි ඡෙයිඉන් කදීර්. ආමනර් රසුලු බිමා උන්සිල ඉලෙයිහි මර් රබ්බිහි වල් මු:මිනුන්. කල්ලුන් ආමන බිල්ලාහි වමලාඉකතිහි වකුතුබිහි වරුසුලිහි ලා නුෆර්ටිකු බයින අහදින් මිර් රුසුලිහි. වකාලු සමි:නා වඅත:නා ගුල්රාන රබ්බනා වඉලෙයිකල් මසීර්. ලා යුකල්ලිලුල්ලාහු නත්සන් ඉල්ලා වුස්අහා ලහා මා කසබත් වඅලෙයිහා මක්තසබත්. රබ්බනා ලා තුආකිද්නා ඉන් නසිනා අව අක්ත:නා රබ්බනා වලා තුහම්මිල් අලෙයිනා ඉස්රන් කමා හමල්තහු අලල්ලදීන මින් කබ්ලිනා රබ්බනා වලා තුහම්මිල්නා මාලා තාකත ලනා බිහි ව:හු අන්නා වග්ගිර්ලනා වර්හම්නා අන්ත මව්ලානා ෆන්සුර්නා අලල් කවම්මිල් කාගිරීන්.

තේරුම : රසුල් වරයා තමන්ගේ පරමාධිපතිගෙන් තමන් වෙත පහළ කරනු ලැබූ දෑ පිළිබඳව විශ්වාස කළ අතර මු:මින්වරු ද (විශ්වාස කළහ.) සියල්ලෝම අල්ලාහ්ව ද ඔහුගේ මලක්වරුන්ව ද ඔහුගේ ග්‍රන්ථයන් ද ඔහුගේ රසුල්වරුන්ව ද විශ්වාස කළහ. ඔහුගේ රසුල් වරුන්ගෙන් කිසිවකු අතර අපි ප්‍රභේදයන් ඇති නොකළෙමු. තවද අපි ශ්‍රවණය කළෙමු. අවනත වූවෙමු. අපගේ පරමාධිපතියාණනි, ඔබගේ සමාව (අයැදීමු) අවසානයේ යොමු වන ස්ථානය ඔබ වෙතමය. යැයි ඔවුහු පැවසුවෝය.

අල්ලාහ් කිසිම ආත්මයකට එහි හැකියාවන්ට අනුව මිස බල නොකරනු ඇත. එ(ම ආත්ම)යට එය

(යහපතින්) උපයාගත් දෑ සතුය. තවද එය (පාපයෙන්) අත් විඳි දෑ ද සතුය. ‘අපගේ පරමාධිපතියාණනි, අපට (යම් දෙයක්) අමතක වූයේ නම් හෝ අපට වැරදුණේ නම් හෝ (එයට වරද කරුවන් ලෙස) අපව ග්‍රහණය නොකරනු මැනව. අපගේ පරමාධිපතියාණනි, අපට පෙර සිටියවුන් මත (වගකීම් වලින් යුත්) බරක් තැබුවාක් මෙන් අප මත බරක් නොතබවු. තවද අපට දරා ගැනීමට ශක්තියක් නොමැති දෙයක් අප වෙත නොපටවනු මැනව! අපගේ (වරදට) සමාව දෙනු මැනව! අපට පාපක්ෂමාව දෙනු මැනව. අපට කරුණාව දක්වනු මැනව! ඔබමය අපගේ භාරකරු වන්නේ. ප්‍රතික්ෂේප කරන පිරිසට එරෙහිව අපට උපකාර කරනු මැනව!

කවරෙකු සුරා අල්-බකරාවෙහි අවසන් වැකි දෙක එක් රාත්‍රියක පාරායනය කරන්නේ ද එය ඔහුට ප්‍රමාණවත් වෙයි.

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ، بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا
 فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا
 بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ

مِنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا
 يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ

අලාහු බිල්ලාහි මිනිස් ෂෙයිතානීර් රජීම්
 බිස්මිල්ලාහීර් රහ්මානීර් රජීම්

අල්ලාහු ලාඉලාහ ඉල්ලාහුවල් හයියුල් කයියුම් ලා
 තලහුසුහු සිනතුච් වලා නව්මුල් ලහු මා ෆිස්සමාචානි
 වමා ෆිල්-අර්ලි මන් සල්ලදි යෂ්ෆල ඉන්දහු ඉල්ලා බි
 ඉද්නිහි ය:ලමු මා බයින අයිදිහිම් වමා කල්ෆහුම් වලා
 යුහිතුන බි ෂෙයිඉන් මින් ඉල්මිහි ඉල්ලා බිමාෂාඅ
 වසිඅ කුර්ෂියිහුස් සමාචානි වල්-අර්ල වලා යලාහුහු
 හිල්ලුහුමා වහුවල් අලියියුල් අලීම්.

තේරුම : පලවා හරිනු ලැබූ ෂෙයිතාන්ගේ (උවදුරු
 වලින්) ආරක්ෂාව පතම්. සැමට කරුණාහරිත පරම
 කරුණාහරිත අල්ලාහ්ගේ නාමයෙනි.

අල්ලාහ්, ඔහු හැර නැමදුමට වෙනත් දෙව්දෙකු
 නොමැත. (ඔහු) සදා ජීවමානය. සර්ව පෝෂකය. මද
 නින්දක් හෝ තද නින්දක් හෝ ඔහුව හසු නොකරයි.
 අහස් හි ඇති දෑ ද මිහිතලයේ ඇති දෑ ද ඔහු සතුය.
 ඔහුගේ අනුමැතියෙන් මිස ඔහු අබියස (තව කෙනෙකු
 වෙනුවෙන්) අයැදීමක් කළ හැක්කේ කවරෙකුට ද?
 ඔවුනට ඉදිරියෙන් හා ඔවුනට පසු පසින් ඇති දෑ ඔහු
 මැනවින් දන්නේය. ඔහු (අල්ලාහ්) අහිමත කළේ නම්

මිස ඔවුහු ඔහුගේ දැනුමෙන් කිසිවක් පරිග්‍රහණය කර නොගනිති. ඔහුගේ කුර්සියේය (අසුන) අහස් හි හා මිහිතලයෙහි ව්‍යාප්තව ඇත. ඒවා ආරක්ෂා කිරීම ඔහුව වෙහෙසට පත් නොකරන්නේය. තවද ඔහු උත්තරීතරය පරමෝත්තමය.

(සෑම සලාතයක් අවසානයේ මෙය කියවිය යුතුයි)

සටහන : යමෙක් මෙය උදෑසන කියවයි නම් සවස දක්වා ද සවස කියවයි නම් පසුදා උදෑසන දක්වා ද නපුරු බලවේගයන්ගෙන් ආරක්ෂා වෙයි.
(හාකිම්, අල්බානි)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ، اللَّهُ الصَّمَدُ، لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ، وَلَمْ يَكُنْ
لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ.

බිස්මිල්ලාහිර් රහ්මානිර් රහිම්.

කුල්හුවල්ලාහු අහද් අල්ලාහුස් සවද් ලම් යලිද්
වලම් යුලද් වලම් යකුන් ලහු කුහුවන් අහද්.

තේරුම : සැමට කරුණාහරිත පරම කරුණාහරිත අල්ලාහ්ගේ නාමයෙනි.

(නබිවරය) පවසනු, ඔහු අල්ලාහ් ඒකීයය. කිසි දෙයක අවශ්‍යතාව ඔහුට නැත. සියල්ලන්ටම ඔහුගේ කරුණාව අවශ්‍යය. ඔහුව වදනු ලැබුවේ ද නැත. ඔහු වැදුවේද නැත. ඔහුට සමාන කිසිවකු ද නැත.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ، مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ، وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ، وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ، وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ.

බිස්මිල්ලාහිර් රහ්මානිර් රහිම්.

කුල් අලාදු බිරබිබිල් ෆලක්. මින් ෂර්රි මා කලක්.

වමින් ෂර්රි ගාසිකින් ඉදා වකබි වමින් ෂර්රි

නල්ලාසානි ෆිල් උකද්. වමින් ෂර්රි හාසිදින් ඉසා

හසද්.

තේරුම : සැමට කරුණාහරිත පරම කරුණාහරිත අල්ලාහ්ගේ නාමයෙනි.

(නබිවරය) පවසනු, මවන ලැබූ දැනී භානියෙන් ද රාත්‍රියේ අඳුර පැතිරී යන විට ඇති වන කළුවරෙහි භානියෙන් ද ගැට වල මතුරා පිඹින ස්ත්‍රීන්ගෙන් සිදු වන භානියෙන් ද ඊර්ෂ්‍යායා කරන අය ඊර්ෂ්‍යායා කරන විට සිදු වන භානියෙන්ද අරුණෝදයේ පරමාධිපතියාණන්ගෙන් ආරක්ෂාව පතමි.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ، مَلِكِ النَّاسِ، إِلَهِ النَّاسِ، مِنْ شَرِّ
الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ، الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ، مِنَ
الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ.

බිස්මිලලා හිර් රහ්මානිර් රහිම්.

කුල් අලාදු බිරබිබිත් නාස්. මලිකිත්නාස්. ඉලා හින්නාස්. මින් ෂර්රිල් වස්වාස් අල්හන්නාස් අල්ලදී යුවස්විසු හි සුදුරන් නාස්. මිනල් ජින්නති වන්නාස්.

තේරුම : සැමට කරුණාහරිත පරම කරුණාහරිත අල්ලාහ්ගේ නාමයෙනි.

(නබිවරය) පවසනු, පසු පසින් සැඟ වී සිට (සින් වල) සැකයක් ඇති කරවන ශේෂිතාන්ගේ භානියෙන් මිනිසුන්ගේ පරමාධිපතිවූ ද මිනිසුන්ගේ රජුවූ ද (අල්ලාගේ) ආරක්ෂාව අයැද සිටිමි. ඔහු (ශේෂිතාන්)

මිනිසුන්ගේ සිත් තුළ බොරු සැක ඇති කරවන්නේය. මෙවැන්නන් මිනිසුන් අතරේදී ජීන් (වර්ගයා) අතරේදී සිටිති.

කවරෙකු මෙය තුන් වරක් උදේ හා සවස පවසන්නේ ද (ඔහුගේ) සියලු කටයුතු වලට එය ප්‍රමාණවත් වෙයි.
(අබු දාවුද්, නසාබ්, තීර්මදි)

أَصْبَحْنَا وَأَصْبَحَ الْمَلِكُ لِلَّهِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ
لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ
رَبِّ أَسْأَلُكَ خَيْرَ مَا فِي هَذَا الْيَوْمِ وَخَيْرَ مَا بَعْدَهَا وَأَعُوذُ بِكَ
مِنْ شَرِّ مَا فِي هَذَا الْيَوْمِ وَشَرِّ مَا بَعْدَهَا رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ
الْكَسَلِ وَسُوءِ الْكِبَرِ رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابٍ فِي النَّارِ
وَعَذَابٍ فِي الْقَبْرِ

අස්බන්නා ව අස්බනල් මුල්කු ලිල්ලාන් වල්හම්දු ලිල්ලාන් ලා ඉලාහ ඉල්ලාහු වන්දනු ලා ඡරිකලහු ලහුල් මුල්කු වලහුල් හම්දු වහුව අලා කුල්ලි ෂෙයිඉන් කදීර් රබ්බි අස් අලුක කෙකර මා හි හාදල් යවබ් ව ඡර්රි මා බෙදහා අලාදුබ්ක මින් ඡර්රි මා හි හාදල් යවම් වඡර්රි මා බෙසහා රබ්බි අලාදුබ්ක මිනල් කසලි වසුඉල් ක්බර් රබ්බි අලාදු බ්ක මින් අතාබින් හින් නාර් වඅදාබින් හිල් කබර්.

තේරුම : අපි උදෑසන අවදි වූයෙමු. පාලන බලතල අල්ලාහිටම හිමි විය. සියලු ප්‍රශංසා අල්ලාහි සතුය. නැමදුමට සුදුස්සා අල්ලාහි හැර අන් කිසිවෙක් නැත. ඔහු ඒකීයය. ඔහුට කිසිදු හවුල්කරුවෙකු නොමැත. පාලනය ඔහු සතුය. සියලු ප්‍රශංසා ද ඔහුටය. ඔහු සියලු දේ කෙරෙහි තම බලය පවත්වයි. මගේ පරමාධිපතියාණනි, අද දවසෙ හි යහපත ද අදින් පසු සිදු විය හැකි යහපත ද මම ඔබෙන් අයද සිටිමි. තවද අද දවසෙහි හානියෙන් ද අදින් පසුව සිදු විය හැකි හානියෙන් ද ආරක්ෂාව ඔබෙන් පතමි. මාගේ පරමාධිපතියාණනි, උදාසීනත්වය හා මහලු වයෝවෘද්ධ භාවයෙන් (විය හැකි හානි වලින්) ආරක්ෂාව ඔබෙන් පතමි. මගේ පරමාධිපතියාණනි, මිනී වළේ (කබ්රයේ) හා අපායේ සිදු විය හැකි වේදනාවන්ගෙන් ද ආරක්ෂාව ඔබෙන් පතමි.

(මුස්ලිම්)

සටහන : සැන්දෑ කාලයේ දී

أُصْبِحْنَا وَأُصْبِحَ الْمَلِكُ لِلَّهِ

වෙනුවට

أَمْسَيْنَا وَأَمْسَى الْمَلِكُ لِلَّهِ

තේරුම : අපි සැන්දෑ කාලයට පැමිණියෙමු. පාලන බලතල අල්ලාහිටම හිමි විය.

තවද

رَبِّ أَسْأَلُكَ خَيْرَ مَا فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ وَخَيْرَ مَا بَعْدَهَا وَأَعُوذُ
بِكَ مِنْ شَرِّ مَا فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ وَشَرِّ مَا بَعْدَهَا

යනුවෙන්ද කිවය යුතුයි.

තේරුම : මගේ පරමාධිපතියාණනි, මෙම රාත්‍රියේ ඇති යහපතද ඉන් පසුව ද සිදු විය හැකි යහපත ද මම ඔබෙන් පතමි. තවද මෙම රාත්‍රියෙහි සිදු විය හැකි හානියෙන් ද ඉන් පසුව සිදු විය හැකි හානියෙන් ද මම ආරක්ෂාව ඔබෙන් පතමි.

اللَّهُمَّ بِكَ أَصْبَحْنَا وَبِكَ أُمْسَيْنَا وَبِكَ نَحْيَا وَبِكَ نَمُوتُ
وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ

අල්ලාහුමිම බික අස්බන්නා වබික අම්සයිනා වබික නන්සා වබික නමුතු වඉලෙයිකල් මසිර්.

තේරුම : යා! අල්ලාහ්, ඔබේ උපකාරයෙන් අපි උදෑසනට පිවිසියෙමු. එලෙසම සවස් කාලයට ද පිවිසෙන්නෙමු. ඔබ නිසාම ජීවත් ව සිටින්නෙමු. ඔබ නිසාම මරණයට පත් වන්නෙමු. (මරණයෙන් පසු) නැවත පැමිණෙන්නේත් ඔබ වෙතටමය.

සටහන : ඉහත සඳහන් ප්‍රාර්ථනාව උදේ කාලයේ කිව යුතු අතර සවස් කාලයේ පහත සඳහන් අයුරින් කිව යුතුය.

اللَّهُمَّ بِكَ أَمْسَيْنَا وَبِكَ أَصْبَحْنَا وَبِكَ نَحْيَا وَبِكَ نَمُوتُ
وَإِلَيْكَ النُّشُورُ

අල්ලාහුම්ම ඛික අම්සයිනා වඛික අස්බන්නා වඛික නන්යා වඛික නමුතු වඉලෙයිකන් නුජුර්.

තේරුම : යා! අල්ලාහ්, ඔබේ උපකාරයෙන් අපි සවස් කාලයට පිවිසියෙමු. ඔබ නිසාම උදෑසනට පිවිසියෙමු. ඔබ නිසාම ජීවත් ව සිටින්නෙමු. ඔබ නිසාම මරණයට පත් වන්නෙමු. (මරණයෙන් පසු) නැවත පැමිණෙන්නේත් ඔබ වෙතටමය. (නිර්මිදි)

اللَّهُمَّ أَنْتَ رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ خَلَقْتَنِي وَأَنَا عَبْدُكَ وَأَنَا عَلَى
عَهْدِكَ وَوَعْدِكَ مَا اسْتَطَعْتُ أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا صَنَعْتُ
أَبُوءُ لَكَ بِبِعَمَلِكَ عَلَيَّ وَأَبُوءُ لَكَ بِذَنْبِي فَاغْفِرْ لِي فَإِنَّهُ لَا يَغْفِرُ
الدُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ

අල්ලාහුම්ම අන්ත රබ්බී ලා ඉලාහ ඉල්ලා අන්ත භලක්කනී වඅන අබ්දුක වඅන අලා අහ්දික වච:දික මස්තත:තු අලාදු ඛික මින් ෂර්රිමා සන:තු අබුඋ ලක

බිනිමනික අලෙයිස වඳබුඋ බිදන්බි ෆෙර්ලි
ෆඉන්නහු ලා යෙරුද් දුනුබ ඉල්ලා අන්ත.

තේරුම : යා! අල්ලාහ්, ඔබ මාගේ පරමාධිපතිය.
නමැදුමට සුදුස්සා ඔබ හැර අන් කිසිවෙකු නැත. ඔබ
මා මැව්වෙයි. මා ඔබේ ගැත්තාය. මට හැකි පමණින්
ඔබ හා වුණු ගිවිසුම හා පොරොන්දුව ඉටු කරමි. මම
කළ දැහි හානියෙන් ආරක්ෂාව ඔබෙන් පතමි' ඔබ මට
ලබා දුන් දායාදයන් මගින් ඔබ වෙතට මා නැඹුරු
වන්නෙමි. තවද මා කළ පාපයන් මම පිළි ගනිමි.
එබැවින් මට සමාව දෙනු මැනව! නියත වශයෙන්ම,
ඔබ හැර පාපයන්ට සමාව ලබා දීමට කිසිවෙකු නැත.

සටහන : ඉර බසින අවස්ථාවක දැඩි විශ්වාසයෙන්
යුතුව ඉහත සදහන් පරිදි යමෙක් ප්‍රකාශ කර රාත්‍රියේ
මීය යන්නේ ද ඔහුට ස්වර්ගය හිමි වෙයි. උදෑසන
ප්‍රකාශ කර දවල් කාලයේ මීය යන්නේ ද එහි ප්‍රතිඵල ද
එසේම වෙයි. (බුහාරි)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَصْبَحْتُ أَشْهَدُكَ وَأَشْهَدُ حَمَلَةَ عَرْشِكَ
وَمَلَائِكَتَكَ وَجَمِيعَ خَلْقِكَ أَنَّكَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ
وَأَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُكَ وَرَسُولُكَ

අල්ලාහුමිම ඉන්නී අස්බන්තු උෂ්හිදුක වඋෂ්හිදු
හමිලත අර්ෂික වමලාඉකතික වජමීඅ කල්කික

අන්තක අන්තල්ලාහු ලා ඉලාහ ඉල්ලා අන්ත
වඅන්ත මුහම්මදන් අබ්දුක වරසුලුක.

තේරුම : යා! අල්ලාහ්, ඔබ මත සාක්ෂි දරමින් ද ඔබේ අර්ෂය දරා සිටින මලක්වරු හා ඔබේ සියලුම මැවීම් මත ද සාක්ෂි දරමින් මම උදෑසනට පිවිසුණෙමි. සැබැවින්ම ඔබමය අල්ලාහ්. ඔබ හැර වෙනත් දෙවියකු නොමැත. සැබැවින්ම මුහම්මද් (සල්ලල්ලාහු අලෙයිහි වසල්ලම්) තුමා ඔබේ ගැත්තාය දහම් දුන්නාය.

සටහන : යමෙකු උදෑසන හෝ සවස් කාලයේ මෙය සිව් වරක් පවසයි නම්, ඔහුව අල්ලාහ් නිරයෙන් මුදවන්නේය. (අබු දාවුද්, බුහාරි, නසාඉ)

اللَّهُمَّ مَا أَصْبَحَ بِي مِنْ نِعْمَةٍ فَمِنْكَ وَحَدِّكَ لَا شَرِيكَ لَكَ
فَلَكَ الْحَمْدُ وَلَكَ الشُّكْرُ

අල්ලාහුම්ම මා අස්බහ බී මින් නි:මතින් ගමින්ක
වහ්දක ලා ෂරික ලක ගලකල් හම්දු වලකෂ් ෂුක්රු

තේරුම : යා! අල්ලාහ්, මම කවර ආශීර්වාදයකින් අවදි වුව ද එය ඔබ වෙතින්ය. ඔබ ඒකීය. තවද අසම සමය. එබැවින් සියලු ප්‍රශංසා ඔබටමය. කෘතඥතාව ද හිමි විය යුත්තේ ඔබටමය.

සටහන : සවස් කාලයේ

اللَّهُمَّ مَا أَمْسَى

අල්ලාහුමම මා අමසා බී මින් නි:මතින්

යනුවෙන් පටන් ගෙන අවසන් කළ යුතුය.

(අබු දාවුද්, නාසඉ)

اللَّهُمَّ عَافِنِي فِي بَدَنِي اللَّهُمَّ عَافِنِي فِي سَمْعِي اللَّهُمَّ عَافِنِي فِي
بَصَرِي لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْكُفْرِ
وَالْفَقْرِ اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

අල්ලාහුමම ආසිනී හි බදනී අල්ලාහුමම ආසිනී හි සම්ඉ අල්ලාහුමම ආසිනී හි බසරි ලා ඉලාහ ඉල්ලා අන්ත අල්ලාහුමම ඉන්නී අලාදු බික මිනල් කුල්ට් වල් ෆක්රි වඅලාදුබික මින් අදාබිල් කබිරි ලා ඉලාහ ඉල්ලාහ් අන්ත. (තුන් වරක් පවසන්න)

තේරුම : යා! අල්ලාහ්, මගේ ශරීරයට නිරෝගිභාවය ලබා දෙන්නවා! යා! අල්ලාහ්, මගේ කන් වලට නිරෝගිභාවය ලබා දෙන්නවා! යා! අල්ලාහ්, මගේ ඇස් වලට නිරෝගිභාවය ලබා දෙන්නවා! නැමදුමට සුදුස්සා ඔබ හැර අන් කිසිවෙක් නැත. යා! අල්ලාහ්, (ඔබව) ප්‍රතික්ෂේප කිරීමෙන් ද, දිළිඳු කමින්ද ආරක්ෂාව ඔබෙන් පතමි. කබිරයේ (මිනී වළේ) වේදනාවෙන් ද

මම ආරක්ෂා ඔබෙන් පතමි. නැමදුමට සුදුස්සා ඔබ හැර අන් කිසිවෙක් නැත. (අබු දාවුද්, අන්මද්, නසාඉ, බුහාරි)

حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ

හස්බියල්ලාහු ලා ඉලාහ ඉල්ලාහුව අලෙයිහි තවක්කල්තු වහුව රබ්බුල් අර්ෂිල් අළිම්.

තේරුම : අල්ලාහ්ම මට ප්‍රමාණවත්ය. නැමදුමට සුදුස්සා ඔහු හැර වෙන කිසිවෙක් නැත. (මගේ සියලුම කාර්යයන්) මම ඔහුටම භාර කරමින් විශ්වාසය තබමි. ඔහු උත්තරීතර අර්ෂ්හි පරමාධිපතිය.

සටහන : උදේ සවස මෙය හත් වරක් ප්‍රකාශ කරන්නේ නම් ඔහුගේ (ඵලොව හා මෙලොව ජීවිතයේ) වැදගත් දෑ සඳහා ප්‍රමාණවත් වෙයි. (ඉබ්නු සුන්නි, අබු දාවුද්)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْعَافِيَةَ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْعَفْوَ وَالْعَافِيَةَ فِي دِينِي وَدُنْيَايَ وَأَهْلِي وَمَالِي اللَّهُمَّ اسْتُرْ عَوْرَتِي - عَوْرَاتِي - وَأَمِنْ رَوْعَاتِي اللَّهُمَّ احْفَظْنِي مِنْ بَيْنِ

يَدَيَّ وَمِنْ خَلْفِي وَعَنْ يَمِينِي وَعَنْ شِمَالِي وَمِنْ فَوْقِي وَأَعُوذُ
بِعَظَمَتِكَ أَنْ أُغْتَالَ مِنْ تَحْتِي

අල්ලාහුමම ඉන්තී අස්අලුකල් ආරියත ශිද් දුන්යා
වල්-ආහිරා අල්ලාහුමම ඉන්තී අස්අලුකල් අත්ව වල්
ආරියත ශි දීනී වදුන්යාය වඅන්ලී වමාලී
අල්ලාහුමමස්තුර් අවිරාති වආමින් රවආතී
අල්ලාහුමමත් ෆල්නී මින් බයිනි යදයිය වමින් කල්ලි
වඅන් යමීනී. වඅන් ෂිමාලී වමින් ෆවකී ව අලාදු බී
අලමතික අන් උග්තාල මින් තන්තී.

තේරුම : යා! අල්ලාහ්, මොලොව හා පරලොව
නිරෝගීභාවය ඔබෙන් පතමි. යා! අල්ලාහ්, මගේ
ආගම මගේ ලොකික ජීවිතය මගේ පවුල හා මගේ
සැප සම්පත් වලට ඔබේ සමාව ද යහපත ද අයැද
සිටිමි. යා! අල්ලාහ්, මගේ අඩුපාඩු වසං කරනු මැනව!
මගේ බිය තුරන් කරනු මැනව! මගේ ඉදිරිපස, පසුපස,
දකුණු පස, වම්පස, ඉහළ හා පහළ යන පැතිකඩ
වලින් ආරක්ෂාව සලසනු මැනව! මට පහළින් විය
හැකි අනතුරු ඔබේ ශ්‍රේෂ්ඨත්වයෙන් මහ හරවනු
මැනව! (අඩු දාවුද්, ඉබ්නු මාජාහ්)

اللَّهُمَّ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ عَالِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ أَنْتَ
رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ وَالْمَلَائِكَةُ يَشْهَدُونَ أَنَّكَ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ فَإِنَّا

نَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ أَنْفُسِنَا وَمِنْ شَرِّ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ وَشَرِّ كِه
 وَأَنْ نَقْتَرِفَ سُوءًا عَلَى أَنْفُسِنَا أَوْ نَجْرَهُ إِلَى مُسْلِمٍ

අල්ලාහුමම ශාකිරස් සමාවානි වල් අර්ලි ආලිමල් ගයිබි වෂ්ඨහාදනි අන්ත රබ්බු කුල්ලි ෂෙයිඉන් වල්මලාඉකතු යෂ්හදුන අන්තක ලා ඉලාහ ඉල්ලා අන්ත ෆඉන්තා නලාදු බික මින් ෂර්රි අන්තූසිනා වමින් ෂර්රිෂ් ෂෙයිතානිර් රජීම්. වෂිර්කිහි වඅන් නක්තරිෆ සුඅන් අලා අන්තූසිනා අවි අවි නජුර්රහු ඉලා මුස්ලිමින්.

තේරුම : ගුප්ත හා අදාශ්‍යමාන දෑ දන්තාවු ද අහස් හා පොළොව මැවූවා වූ ද යා ! අල්ලාහ්, ඔබ සියලු දෑහි පරමාධිපතිය. නියත වශයෙන්ම නැමදුමට සුදුස්සා ඔබ හැර අන් කිසිවෙක් නොමැති බවට මලක්වරු සාක්ෂි දරති. එබැවින් අපගේ ආත්මාවන් හි හානියෙන් ද ෂෙයිතාන්ගෙන් ඇති විය හැකි හානියෙන්ද (ඔබට) යමක් සම කිරීමේ පාපයෙන් ද ආරක්ෂාව ඔබෙන් පතන්නෙමු. අපි අපටම හානි කරගැනීමෙන්ද වෙනත් මුස්ලිම් වරයෙකුට අපෙන් සිදු විය හැකි අයහපත් ක්‍රියාවන්ගෙන් ද අපි ආරක්ෂාව පතන්නෙමු.
 (නිර්මිදි, අබුදාවුද්)

بِسْمِ اللَّهِ الَّذِي لَا يَضُرُّ مَعَ اسْمِهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي
السَّمَاءِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

බිස්මිල්ලාහිල්ලදී ලා යළිරු මඅස්මිහි ෂෙයිඋන් හිල් අර්ලි වලා හිස්සමාඉ වහුවස් සමිඋල් අලිම්

(තුන් වරක් පවසන්න)

තේරුම : පොළොවෙ හි හෝ අහසෙ හි හෝ ඔහුගේ නාමය සමග කිසිම වස්තුවකට ගැටිය නොහැකි (අනතුරක් කළ නොහැකි) වූ අල්ලාහ්ගේ නාමයෙන් ආරක්ෂාව පතම්' ඔහු සියල්ල අසන්නාය. සියල්ල දන්නාය.

සටහන : කවරකු හෝ උදේ සවස මෙය තුන් වරක් ප්‍රකාශ කරයි නම් ඔහුට කිසිවකින් කිසිදු අනතුරක් සිදු නොවේ. (අබුදාවුද්, තිරිමදි, ඉබ්නු මාජාහ්, අහ්මද්)

رَضِيتُ بِاللَّهِ رَبًّا وَبِالْإِسْلَامِ دِينًا وَبِمُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ
وَسَلَّمَ نَبِيًّا

රළිතු බිල්ලාහි, රබ්බන් වබිල් ඉස්ලාම් දීනන් වබි මුහම්මදින් නබිය්යන්.

(තුන් වරක් පවසන්න)

තේරුම : අල්ලාහ්ව පරමාධිපති ලෙස ද ඉස්ලාමය දහම ලෙස ද මුහම්මද් තුමා වක්තාවරයාණන් ලෙස ද මම පිළිගනිමි.

සටහන : යමෙකු උදේ සවස තුන් වරක් මෙය ප්‍රකාශ කරයි නම්, ඔහුව පරලොවදී තෘප්තියට පත් කිරීම අල්ලාහ්ගේ වගකීම බවට පත්වෙයි.

(අහ්මද්, නසාඉ, ඉබ්නු සුන්නි)

يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ بِرَحْمَتِكَ أَسْتَغِيْثُ، أَصْلِحْ لِيْ شَأْنِيْ كُلَّهُ، وَلَا تَكِلْنِيْ إِلَى نَفْسِيْ طَرْفَةَ عَيْنٍ

යා හය්‍යු යා කයිසුම්, බිරහ්මතික අස්තගීසු අස්ලිහ් ලී ෂ:නී කුල්ලහු වලා තකිල්හී ඉලා නල්සී තර්තත අයිනිත්.

තේරුම : සදා ජීවමානයාණනි, ඔබේ කරුණාවෙන් මා ආරක්ෂාව පතමි. මගේ කටයුතු සියල්ල මනා ලෙස ඉටු කිරීමට මට පහසු කරනු මැනව! මගේ ඇසි පිය හෙළන තරම් කාලයක් හෝ ඔබෙන් ඇත් වීමට ඉඩ නොදෙනු මැන. (හාකිම්)

أَصْبَحْنَا وَأَصْبَحَ الْمُلْكُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ
 خَيْرَ هَذَا الْيَوْمِ فَتَحَهُ وَنَصَرَهُ وَنُورَهُ وَبَرَكَتَهُ وَهُدَاهُ وَأَعُوذُ
 بِكَ مِنْ شَرِّ مَا فِيهِ وَشَرِّ مَا بَعْدَهُ

අස්බහ්නා වඅස්බහල් මුල්කු ලිල්ලාහි රබ්බිල්
 ආලමින් අල්ලාහුම්ම ඉන්නී අස්අලුක කයිර හාදල්
 යවිම් ෆත්හහු වනස්රහු වනුරහු වබරකතහු වහුදාහු
 වඅලාදුබික මින් ෂර්ම මා ෆිහි වෂර්ම මා බ:දහු.

තේරුම : අපි උදෑසනට පිවිසියෙමු. පාලන බලතල
 විශ්වයේ පරමාධිපති වන අල්ලාහ්ටම සතු විය. යා!
 අල්ලාහ්, මෙදින යහපත ජයග්‍රහණය උපකාරය
 ආලෝකය අභිවාද්ධිය සෘජු මාර්ගය යනාදි
 සියල්ලක්ම ඔබෙන් ඉල්ලා සිටිමු. තවද මෙදින
 හානියෙන් ද ඉන්පසුව සිදුවිය හැකි හානියෙන් ද මම
 ඔබෙන් ආරක්ෂාව පතමි. (අබු දාවුද්)

සටහන: සවස් කාලයේ අස්බහ්නා වඅස්බහල් මුල්කු
 වෙනුවට අම්සයිනා වඅම්සල් මුල්කු යනුවෙන් ද
 හාදල් යවිම් වෙනුවට හාදල් ලයිලති යනුවෙන්
 පවසන්න.

أَصْبَحْنَا عَلَى فِطْرَةِ الْإِسْلَامِ وَعَلَى كَلِمَةِ الْإِخْلَاصِ وَعَلَى دِينِ
 نَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَعَلَى مِلَّةِ أَبِينَا إِبْرَاهِيمَ
 حَنِيفًا مُسْلِمًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ

අස්බන්නා අලා ඔත්රතිල් ඉස්ලාම් වඅලා කලිමතිල්
 ඉක්ලාසි වඅලා දීනි නබිසයිනා මුහම්මදින්
 සල්ලල්ලාහු අලෙයිහි වසල්ලම්. වඅලා මිල්ලති
 අබිනා ඉබ්රාහිම් අලෙයිහිස් සලාම් හනිෆත් මුස්ලිමත්
 වමා කාන මිනල් මුෂ්රිකින්.

තේරුම : ඉස්ලාම් ආගම ශුද්ධ වූ කලිමාව අපගේ නබි
 මුහම්මද් (සල්ලල්ලාහු අලෙයිහි වසල්ලම්)
 තුමාණන්ගේ ආගම හා අප පියා වූ නබි ඉබ්රාහිම්
 තුමාගේ ආගම සමග අපි උදැසනට පිවිසියෙමු. එතුමා
 (ඉබ්රාහිම් අසත් ආගම් වලින් ඇත් වී) සත්‍ය කරා
 යොමු වූ මුස්ලිම් වරයෙකු විය. තවද අල්ලාහ්ට යමක්
 සම කළ අයකු නොවීය. (අහ්මද්)

සටහන: සවස් කාලයේ අම්සෙයිනා අලා ඔත්රතිල්
 ඉස්ලාම් යැයි පවසන්න. (අහ්මද් අල්-ජාමිල)

سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ

සුබ්හානල්ලාහි වබිහම්දිහි.

තේරුම : අල්ලාහ් සුවිශුද්ධය. ඔහුගේ ශ්‍රේෂ්ඨත්වය තුළින් ඔහුව ප්‍රශංසා කරමි.

සටහන : උදේ සවස මෙය සිය වතාවක් යමෙක් කියයි නම් ඔහුට වඩා වටිනාකමකින් යුත් දෙයක් කිසිවෙකු මතු ලොවට ගෙන එන්නේ නැත. නමුත් එලෙසම කී තැනැත්තකු හෝ ඊට වඩා වැඩියෙන් කී තැනැත්තෙකු හැර. (මුස්ලිම්)

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

ලා ඉලාහ ඉල්ලල්ලාහු වන්දනු ලා ඡරිකලහු ලහුල් මුල්කු වලහුල් හම්දු වහුව අලා කල්ලි ෂයිඉන් කදීර්.

තේරුම : නැමදුමට සුදුස්සා අල්ලාහ් හැර වෙනත් කිසිවෙක් හෝ කිසිවක් නොමැත. ඔහු ඒකීයය. අසම සම වූ ඔහුට පාලන බලතල හිමි වන්නේය. ප්‍රශංසා සියල්ල ඔහුටමය. සෑම දෙයක් කෙරෙහිම ඔහුගේ ශක්තිය බලපවත්වන්නේය.

සටහන:

1. 10 (දස) වරක් පවසන්න (නසාඉ)
2. උදාසීන අවස්ථා වල එක් වරක් පවසන්න.
(අබු දාවුද්, ඉබ්නු මාජාහ්, අබු දාවුද්)

3. මෙය උදැසන සිය වරක් පවසයි නම්, වහලුන් දස දෙනෙකු නිදහස් කළ පින්ක් හා තවත් පින් සියයක් සටහන් වෙයි. පාපයන් සියයක් ඉවත් වෙයි. තවද එමගින් ෂෙයිතාන්ගෙන් රැකවරණය සවස් කාලය දක්වා හිමි වනු ඇත. ඔහුට වඩා වටිනාකමක් යුත් දෙයක් කිසිවෙකු මතු ලොවට රැගෙන එන්නේ නැත. නමුත් එලෙසම කී තැනැත්තකු හෝ ඊට වඩා වැඩියෙන් කී තැනැත්තෙකු හැර. (බුහාරි මුස්ලිම්)

سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ عَدَدَ خَلْقِهِ وَرِضَا نَفْسِهِ وَزِنَةَ عَرْشِهِ
وَمِدَادَ كَلِمَاتِهِ

සුබ්හානල්ලාහි වබ්හම්දිහි අදද කල්කිහි. වරිලා නත්සි හි වසිනත අර්ෂිහි වම්දාද කලිමාතිහි.

(උදැසන තුන්වරක්)

තේරුම : අල්ලාහ් පිවිතුරුය. ඔහුගේ ප්‍රශංසාවේ තරමට ඔහුගේ මැවීම වල ප්‍රමාණයට ඔහුගේ පිළි ගැනීමේ ප්‍රමාණයට ඔහුගේ අර්ෂ් (සිංහාසනයේ) බර ප්‍රමාණයට ඔහුගේ වචන ලියවුණ ප්‍රමාණයට ඔහු පිවිතුරුය. (එබැවින් මම ඔහුව පිවිතුරු කරමි.)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ عِلْمًا نَافِعًا وَرِزْقًا طَيِّبًا وَعَمَلًا مُتَقَبَّلًا

අල්ලාහුම්ම ඉන්නි අස්අලුක ඉල්මන් නාහිඅන් වරිස්කන් තයිසිබන් වඅමලන් මුත කබ්බලා

(උදෑසන ප්‍රකාශ කරන්න.)

තේරුම : යා! අල්ලාහ්, ප්‍රයෝජනවත් අධ්‍යාපනය ද පිරිසිදු (පාපයෙන් තොර) ආහාර ද පිළි ගනු ලබන ක්‍රියාවන් ද මම ඔබෙන් පතමි.

(ඉබ්නු සුන්නී, ඉබ්නු මාජාහ්, සාදුල් මආද්)

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ وَأَتُوبُ إِلَيْهِ

අස්තෑගිරුල්ලාහ වඅතුබු ඉලෙයිහි. (දිනකට සිය වරක්)

තේරුම : අල්ලාහ්ගෙන් පාප ක්ෂාම අයැදිමි. ඔහු වෙතට පශ්චාත්තාප වී නැඹුරු වෙමි. (බුහාරි, මුස්ලිම්)

أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ

අලෑදු බි කලිමාතිල්ලාහින් තාම්මාති මින් ෂර්රි මා කලක්.

තේරුම : අල්ලාහ්ගේ සම්පූර්ණ වූ වදන් තුළින් ඔහුගේ මැවීම් වලින් සිදු විය හැකි හානි වලින් ආරක්ෂාව පතමි.

සටහන : සවස් කාලයේ මෙය යමෙක් තුන් වරක් ප්‍රකාශ කරයි නම් ඔහුට රාත්‍රියේ විසකුරු සතුන්ගෙන් අනතුරු සිදු නොවේ.

(අහ්මද්, නසාඉ, ඉබ්නු සුන්නී, තිර්මිදි, ඉබ්නු මාජාහ්)

اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى نَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ

අල්ලාහුමම සල්ලි වසල්ලිම් අලා නබියයිනා
මුහම්මදින්.

තේරුම : යා! අල්ලාහ්, අපගේ නබි මුහම්මද් (සල්ලේලාහු අලෙයිහි වසල්ලම්) තුමා වෙත ඔබේ කරුණාව හා ශාන්තිය පහළ කරන්නවා!

සටහන : උදේ සවස දස වරක් බැගින් යමෙක් මට ආශීර්වාද කරයි නම් මළවුන් කෙරෙන් නැගිටූ වනු ලබන දින දී මම ඔහු වෙනුවෙන් පෙනී සිටින්නෙමි.
(තබරානි)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْهَدْمِ وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ التَّرَدِّيِّ وَأَعُوذُ
بِكَ مِنَ الْغَرَقِ وَالْحَرَقِ وَالْهَرَمِ وَأَعُوذُ بِكَ أَنْ يَتَخَبَّطَنِي
الشَّيْطَانُ عِنْدَ الْمَوْتِ وَأَعُوذُ بِكَ أَنْ أَمُوتَ فِي سَبِيلِكَ مُدْبِرًا
وَأَعُوذُ بِكَ أَنْ أَمُوتَ لَدِيغًا

අල්ලාහුමම ඉන්තී අලාදු බික මිනල් හද්මි වඅලාදු බික මිනත් තරද්දී වඅලාදු බික මිනල් ගරකි වල් හරකි වල් හදමි වඅලාදු බික අයි යතහබ්බතනිෂ් ෂෙයිතානු ඉන්දල් මවිති වඅලාදු බික අන් අමුත හි සබ්ලික මුද්බිරන් වඅලාදු බික අන් අමුත ලදීගා.

තේරුම : යා! අල්ලාහ්, (ගොඩනැගිලි) ගරා වැටීමෙන් මම ඔබෙන් ආරක්ෂාව පතමි. තවද (කඳු වැනි උස් ස්ථාන වලින්) වැටීමෙන් මම ඔබෙන් ආරක්ෂාව පතමි. තවද දුක, (ජලයේ) ගිලීම ගින්නෙහි දැවීම වයස්ගත වීම වැනි දැයින් ද ආරක්ෂාව පතමි. තවද මරණ අවස්ථාවේ ශේෂිතාත් මා ස්පර්ශ කිරීමෙන් ද ආරක්ෂාව ඔබෙන් පතමි. ඔබගේ මාර්ගයෙ හි පසු බසින්නෙකු සේ මිය යෑමෙන් ද මම ඔබෙන් ආරක්ෂාව පතමි. (විෂකුරු සත්වයින්) දෂ්ට කර මිය යෑමෙන් ද මම ඔබෙන් ආරක්ෂාව පතමි. (අබු දාවුද්, නසාර්, අහ්මද්)

سُبْحَانَ اللَّهِ وَمَجْمَدِهِ
 سُبْحَانَ اللَّهِ الْعَظِيمِ

(අධික වාර ගණනාවක්)

සුබ්හානල්ලාහි වබ්හම්දිහි සුබ්හානල්ලාහිල් අළීම්.

තේරුම : අල්ලාහ්ගේ ප්‍රශංසාව තුළින් ඔහුව පිවිතුරු කරමි. සර්ව බලධාරී අල්ලාහ්ව පිවිතුරු කරමි.

සටහන : අල්ලාහ්ගේ දූතයාණන් (සල්ලල්ලාහු අලෙයිහි වසල්ලම්) තුමාණෝ මෙසේ ප්‍රකාශ කළහ. දිවට ඉතා පහසු වූ ද මීසාන් හෙවත් තුලාවෙහි ඉතා බර වූ ද රහ්මාන්ට ඉතා ප්‍රිය මනාප වූද වචන දෙක වනුයේ මෙයයි.

سُبْحَانَ اللَّهِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَاللَّهُ أَكْبَرُ

(අධික වාර ගණනාවක්)

සුබ්හානල්ලාහි වල් හමිදු ලිල්ලාහි වලා ඉලාහ
ඉල්ලල්ලාහු වල්ලාහු අක්බර්.

තේරුම : අල්ලාහ් පිවිතුරුය. තවද සියලු ප්‍රශංසා
අල්ලාහ් සතුය. අල්ලාහ් හැර වෙනත් දෙවියෙකු
නොමැත. අල්ලාහ් අති ශ්‍රේෂ්ඨය.

සටහන : අල්ලාහ්ගේ දූතයාණන් (සල්ලල්ලාහු
අලෙයිහි වසල්ලම්) තුමාණෝ මෙසේ ප්‍රකාශ කළහ.
අල්ලාහ්ට ඉතා ප්‍රිය මනාප වදන් හතරකි. ඒවායෙන්
කුමන දෙයක් ගෙන ආරම්භ කළ ද වරදක් නොවේ.
එනම් ඉහත සඳහන් වචන පෙළයි. (ඉබ්නු මාජා)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْهَمِّ وَالْحَزَنِ وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ الْعَجْزِ
وَالْكَسَلِ وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ الْجُبْنِ وَالْبُخْلِ وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ غَلَبَةِ
الدَّيْنِ وَقَهْرِ الرِّجَالِ

අල්ලාහුම්ම ඉන්නී අලාහු බික මිනල් හමිම් වල්-හදනි
වඅලාහු බික මිනල් අජ්සි වල්-කස්ලි වඅලාහු බික

මිනල් පුබිනි වල්-බුන්ලි වඳඌදු බික මින් ගලබනිද් දෙයිනි වකන්රිර් රිජාල්

තේරුම : යා අල්ලාන්, දුක් කරදර වලින් හා දොමනසින් ආරක්ෂාව ඔබෙන් පතමි. තවද නොහැකියාව හා මැලිකමින් ආරක්ෂාව ද ඔබෙන් පතමි. පසුබැස්මෙන් හා මසුරුකමින් ආරක්ෂාව ද ඔබෙන් පතමි. ණය බරින් හා මිනිසුන්ගේ බලපෑමෙන් ආරක්ෂාව ද ඔබෙන් පතමි. (අබු දාවුද්)

اللَّهُمَّ أَصْلِحْ لِي دِينِي الَّذِي هُوَ عِصْمَةٌ أَمْرِي وَأَصْلِحْ لِي دُنْيَايَ الَّتِي فِيهَا مَعَايِي وَأَصْلِحْ لِي آخِرَتِي الَّتِي فِيهَا مَعَادِي وَاجْعَلْ الْحَيَاةَ زِيَادَةً لِي فِي كُلِّ خَيْرٍ وَاجْعَلْ الْمَوْتَ رَاحَةً لِي مِنْ كُلِّ شَرٍّ

අල්ලාහුමම අස්ලිහ් ලි දීනි අල්ලදී හුව ඉස්මතු අමිරි. වඳස්ලිහ් ලි දුන්යාය අල්ලනී හිහා මආමි. වඳස්ලිහ් ලි ආකිරනී අල්ලනී හිහා මආදී. වජ්අලිල් හයාත සියාදතන් ලි හි කුල්ලි කයිරින් වජ්අලිල් මවත රාහතන් ලි මින් කුල්ලි ෂර්රින්.

තේරුම : යා! අල්ලාන්, මාගේ කරුණු වලට ආරක්ෂා ලෙස පවතින මාගේ දහම මා හට යහපත් කර දෙනු මැනව! තවද මාගේ ජීවිතය පවතින මාගේ ලොකික

ජීවිතය ද යහපත් කර දෙනු මැනව! මා නැවත යොමු
වන මාගේ මතු ලොව ජීවිතය ද මා හට යහපත් කර
දෙනු මැනව! යහපත ඇති සියලු දැහී මාගේ ජීවිතය
අභිවෘද්ධිමත් කරනු මැනව! සියලු උවදුරු වලින්
නිදහස් ලබා දෙන්නක් බවට මාගේ මරණය පත්
කරනු මැනව! (මුස්ලිම්)